

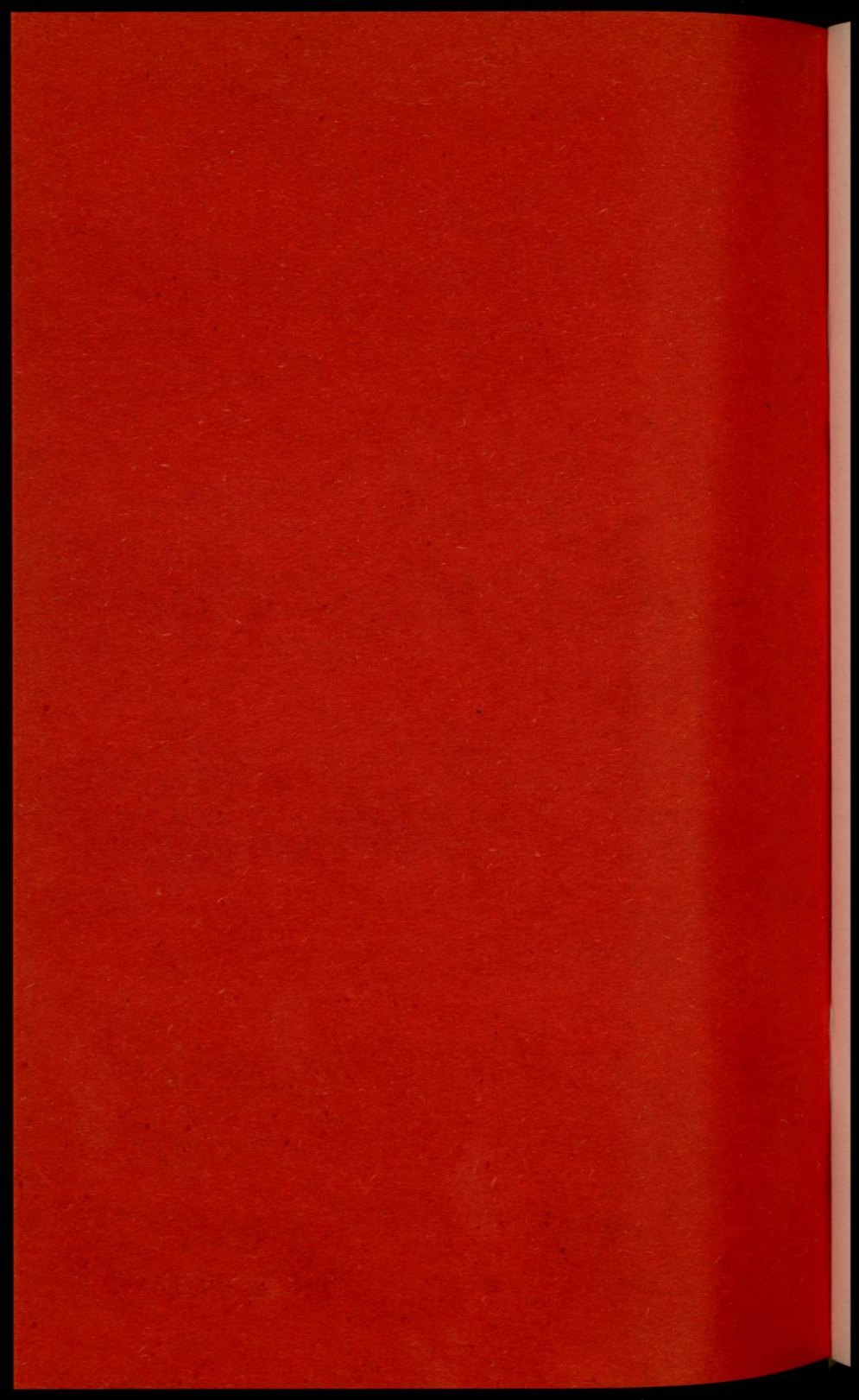


héâtre de

l'Université

L'École de la médecine

23. 24 mars



**les 23 et 24
mars 1964**

**e théâtre
de l'université**

présente...

sous le haut patronage de
Monsieur le Recteur de l'Université de Lyon

L'ÉCOLE

de la

MÉDISANCE

de **SHERIDAN** (1777)

d'après la traduction de *Mademoiselle HUCHON*.

DISTRIBUTION

La famille surface :

Joseph Surface Alain Darne

Charles Surface Serge Guérin

Olivier Surface

leur oncle R. Deyirmendjian

Le collège des médisants :

Madame de Raillefin Colette Desautel

Madame Candeur Annie Tasset

Monsieur Pommerêche René Proriol

Benjamin Duroquet

son neveu Jean Molina

Metteur en scène Alain Darne

Régisseur

La première traduction française date de 1788.
D'autres suivirent en 1789, 1822, 1824...

La famille de la taquinière :

- Monsieur de la Taquinière Gabriel Chervalier
Madame de la Taquinière Maryse Ronchi
Maria, leur pupille Nicole Bardet

Les comparses :

- Laspic Gérard Mercier
Rollet Yves Roguet
Isaac Jean Quintin
Trip Georges Willner
Careless Jean-Yves Paillet
La Soubrette Sylvie Gonsolin
Le valet Jean-Yves Paillet

Conseiller Monsieur Bruneau

*Maître de Conférences
de Littérature Comparée*

Marc Le Person

DISTRIBUTION

Grâce à **THE SCHOOL FOR SCANDAL**, l'Irlandais Sheridan (1751-1816) occupe une place de choix dans le théâtre anglais. A l'exception de Shakespeare, nul dramaturge britannique n'a aussi bien que lui résisté à l'épreuve du temps. Il est devenu un classique en son pays.

On retrouve dans ses pièces ce qu'il y a de meilleur dans les comédies les plus réussies de la fin du XVII^e siècle, la représentation de types familiers de la bonne société, le scintillement du dialogue, le goût des épigrammes, la prose nette, élégante et légère, l'esprit toujours en éveil, apanage aussi bien des valets que des maîtres. Il y a cependant des différences. Sheridan s'est débarrassé du cynique dédain de la morale, de l'honneur et de la vertu que l'on trouve dans certains auteurs de la Restauration : ses comédies ne sont pas aussi cinglantes, elles n'ont pas une allure aussi désinvolte. Elles sont d'une construction plus solide, plus habile ; la trame en est plus rigoureuse, les scènes mieux enlevées. Grâce à ces qualités, **THE SCHOOL FOR SCANDAL** a conservé la faveur du public plus qu'aucune des grandes comédies de la fin du XVII^e siècle.

THE SCHOOL FOR SCANDAL a été traduite dans toutes les grandes langues mondiales et représentée sur les scènes des pays les plus divers.

La première traduction française date de 1788.
D'autres suivirent en 1789, 1822, 1824...

Ainsi, franchissant les frontières, s'affirmant d'année en année, s'est développé le succès de THE SCHOOL FOR SCANDAL; l'habileté de sa construction dramatique, la finesse avec laquelle ont été dessinés des personnages amusants, qui n'intéressent pas les seuls Anglais, l'esprit partout répandu ont résisté au temps; la comédie de Sheridan est aujourd'hui aussi jeune qu'à sa création.

L. LANDRÉ

Introduction à la traduction de Mademoiselle HUCHON.

Editions Montaigne, Aubier

D'autres suivirent en 1789, 1822, 1824...
La première traduction française date de 1788.

Ainsi, franchissant les frontières, s'affirmant d'année en année, s'est développé le succès de THE SCHOOL FOR SCANDAL; l'habileté de sa construction dramatique, la finesse avec laquelle ont été dessinés des personnages amusants qui n'intéressent pas les seuls Anglais, l'esprit partout répandu ont résisté au temps; la comédie de Sheridan est au ourd'hui aussi jeune qu'à sa création.

Les étudiants du groupe

« THÉÂTRE DE L'UNIVERSITÉ »

remercient Monsieur GANTILLON et tout le personnel du Théâtre des Célestins de l'amabilité avec laquelle ils ont accueilli ce spectacle et aidé à sa réalisation.

THE SCHOOL FOR SCANDAL a été traduit dans toutes les grandes langues mondiales et représentée sur les scènes des pays les plus divers.

